

INTI: Revista de literatura hispánica

Number 95
Volumen 1, 95 (2022): *Paradigmas de la
Actualidad Poética*

Article 48

2022

**Juan Manuel Torres. *Obras completas, Tomo I, Cuentos y relatos.*
Edición crítica de José Luis Nogales Baena. México, Nieve de
Chamoy-Universidad Veracruzana, 2020**

Nallely Pérez Sánchez
Universidad Nacional Autónoma de México

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti>

Citas recomendadas

Sánchez, Nallely Pérez (August 2023) "Juan Manuel Torres. *Obras completas, Tomo I, Cuentos y relatos.* Edición crítica de José Luis Nogales Baena. México, Nieve de Chamoy-Universidad Veracruzana, 2020," *INTI: Revista de literatura hispánica*: No. 95, Article 48.
Available at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss95/48>

This Reseña is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Providence. It has been accepted for inclusion in INTI: Revista de literatura hispánica by an authorized editor of DigitalCommons@Providence. For more information, please contact dps@providence.edu.

Juan Manuel Torres, *Obras completas, Tomo I, Cuentos y relatos*. Edición crítica de José Luis Nogales Baena. México, Nieve de Chamoy-Universidad Veracruzana, 2020. 392 pp. (Colección Gelato, 1).

Recién se ha publicado el primer tomo de las *Obras completas* de Juan Manuel Torres (1938-1980), un autor mexicano nacido en Veracruz, que de 1962 a 1968 vivió en Polonia, en donde estudió Cine y escribió *El viaje* (Joaquín Mortiz, 1969), colección de relatos que, al igual que *Diez cuentos sueltos*, se incluye en esta edición crítica a cargo de José Luis Nogales Baena. El título, coordinado por Nogales y Mónica Braun, es un acercamiento al universo literario del escritor y cineasta que, aunque incluido en la antología *Onda y escritura en México*, hecha en 1971 por Margo Glanz, fue más cercano a la generación de la Casa del Lago, esto por el derrotero artístico que siguió durante sus años en activo. Fallecido la madrugada del 17 de marzo de 1980, semanas antes de cumplir 42 años, a causa de un accidente automovilístico acaecido en una de las vialidades más concurridas de la Ciudad de México, la obra de Juan Manuel Torres estuvo socavada por décadas en la historiografía literaria, de ahí que la materialización del primer tomo de sus *Obras completas* marca un precedente que busca releer a este autor que, en una misiva firmada el 15 de enero de 1968, dirigida a su gran amigo Sergio Pitol, expresó: “Me causaría un poco de dolor saber que mi libro no llegó a tus manos” (p. 40).

Antes de emprenderse la realización de sus obras completas, las cuales estarán conformadas por cuatro tomos a publicar por Nieve de Chamoy, la literatura de Torres —quien recibió en más de una ocasión el Ariel, presea de mayor prestigio de la cinematografía mexicana— había sido editada de forma parcial en distintas antologías y en la serie *El Cuento Contemporáneo de Material de Lectura* de la Universidad Nacional Autónoma de México, siendo 1989 la primera vez que se editó y 2010, la segunda, disponible esta última también en formato digital. El

proyecto entregará la fijación de los textos localizados de Torres, entre ellos algunos inéditos y traducciones del polaco; a la publicación del primer tomo, *Cuentos y relatos*, seguirá la edición de los tomos dedicados a su única novela, *Didascalías* (Era, 1970), así como una tercera entrega que reúne su correspondencia, entre otros, con Sergio Pitol y José Emilio Pacheco, y el cuarto tomo se centrará en sus guiones cinematográficos, incluido el de la película *La otra virginidad* (1974), protagonizada por Meche Carreño, diva de la pantalla de la que Torres fue pareja, luego de separarse de su esposa Jolanta, hija del cineasta polaco Wladyslaw Garbowski, con la que se casó en 1963.

El objetivo de los editores implicados en este proyecto es, como señalan: “rescatar la obra de Juan Manuel Torres de las garras del olvido y tratar de devolverle la dignidad literaria que se merece posibilitando su lectura a un mayor público” (p. 28). Entre los atributos de *Cuentos y relatos*, el hasta ahora único tomo en circulación, destaca que posee el rigor filológico de una edición crítica en combinación con el atractivo diseño de una edición de divulgación. El apartado central de este título es el que incluye la fijación de *El viaje* y *Diez cuentos sueltos*, creaciones dadas a conocer de 1961 a 1969 en distintas publicaciones periódicas, como la *Revista Mexicana de Literatura*, *Revista de la Universidad de México* y *Cuadernos del Viento*; no obstante, también está integrado por otros bloques: “Introducción”, “Bibliografía cronológica”, “Aparato crítico”, “La crítica” (dividida en tres, “*El viaje, ayer y hoy*”, firmada por Nogales Baena, las reseñas de la época y las lecturas contemporáneas), y “La persona”, un conglomerado, realizado por Braun, a través del cual se busca dar un repaso biográfico en el que se reúnen testimonios de familiares y amigos de Torres, así como una útil línea del tiempo que, además de datos del autor, despliega acontecimientos nacionales y de carácter mundial que ayudan a contextualizarlo.

El volumen está dirigido al público especializado y, sobre todo, a los lectores en general, por ende, la publicación de la primera entrega de la narrativa de Torres, por un lado, subsana el vacío que en la historiografía literaria hay de este autor, exponiendo su legado literario a los estudiosos de la materia, y, por otro, entrega al lector contemporáneo lo imperecedero de su obra, la cual se distingue, además de por su inminente carácter cosmopolita, por una modernidad rampante que, en muchos casos, disloca los moldes tradicionales de escritura y muestra la vigencia de un autor mexicano de los años sesenta que era capaz de articular una poética extrema, en la que la ficción y la autoficción confluían en soliloquios y escenificaciones.

De cierta manera, *Cuentos y relatos* de Juan Manuel Torres es la simbiosis de una edición crítica y una edición de divulgación. En sus páginas, según se vislumbra en su disposición y acomodo, hay una urgencia por romper aquel mito que Alejandro Higashi describe en su libro *Perfiles para la ecdótica nacional* como “la idea de que las ediciones

de divulgación y rescate sientan las bases para la edición crítica de una obra" (p. 32), pues, en este título sus coordinadores ejecutan de forma simultánea ambas tareas, dejando en claro sus intenciones de entregar de una vez por todas una edición total de la obra de Torres, cuya faceta como cineasta suele eclipsar su tesón netamente literario; el resultado es una edición de rescate de nivel, atractiva por su contenido y también por su diseño.

Con este tomo, Nieve de Chamoy lanza también el primer título de su Colección Gelato y plantea editorialmente novedades que obligan al filólogo que ha optado por dedicarse a la edición crítica de textos a replantearse la jerarquización del gran flujo de información que durante la fase de investigación se llega a tener del autor en turno. Las líneas del tiempo y la bibliografía que en esta edición de Juan Manuel Torres se incluyen muestran su trayectoria vital y escritural de una manera sintética, sin necesidad de que a lo largo de la introducción José Luis Nogales Baena entre en detalles biográficos; aquí el editor crítico no se impone como el especialista de Torres que todo lo sabe y todo lo dice, pues no pierde de vista que, ante todo, el autor editado es el que hace la obra.

El abordaje del autor se bifurca, se agregan otras voces que le hablan al lector de la vida y obra de Juan Manuel Torres. Por una parte, su hermana, Irma Torres, brinda a Mónica Braun una entrevista en la que, de primera mano, cuenta rasgos que, de no haber viva una persona que conoció al autor personalmente, no se encontrarían en acervo bibliohemerográfico alguno; asimismo, hay una inclusión de críticos literarios que han abordado a Torres, algunos contemporáneos, como Héctor Perea, y otros que fueron sus críticos inmediatos, los cuales, desde breves artículos periodísticos —la mayoría de ellos publicados en el periódico *El Día*— dan testimonios de la recepción de *El viaje* en 1969, año en que se publicó en la empresa de Joaquín Díez-Canedo, que llegó a ser descrito por José Emilio Pacheco como el "editor por excelencia de la literatura mexicana".

El viaje se integra por cuatro piezas, ya que "No te olvides de nosotros" es más que nada un epígrafe del propio Juan Manuel Torres, en el que mostrando su inclinación a la autoficción habla del retorno a su país luego de seis años, los mismos que pasó estudiando Cine en Polonia, tras dejar inconclusa la carrera de Psicología que cursaba en la Universidad Nacional Autónoma de México. Publicado meses después de que su beca en la Escuela de Cine, Televisión y Teatro Leon Schiller había concluido, una vez reubicado en México, en compañía de su esposa y Claudia, su primogénita, estos 'cuentos polacos' fueron también un punto y aparte para Torres, no por lo que el título le trajo en sí a su carrera, sino, porque, luego, Juan Manuel entró de lleno al mundo del cine y la televisión, para el cual se preparó arduamente en Lodz, ciudad en la que trabó amistad con Roman Polanski.

Tratándose de un autor para el cual la imagen fue siempre una obsesión, el primer tomo de sus *Obras completas* dispone también de un archivo visual de valía, en el que se encuentran distribuidas a lo largo de los distintos apartados fotografías del álbum familiar e imágenes de algunos de sus manuscritos, elementos todos estos que acercan al lector al escritor. Esta característica es otro de los grandes aciertos del presente volumen, ya que muestra que una edición crítica puede ser ágil y colorida, con un diseño preponderantemente divulgativo, didáctico y hasta interactivo, según las exigencias del siglo actual, al grado de que incluso en la anotación contextual se incluyen imágenes, como lo son carteles de las muchas películas a las que refiere en sus narraciones.

Sin embargo, el aparato crítico se pierde de vista, ya que éste no está dispuesto en notas al pie, sino como una especie de apéndice, indexado en la página 258, pero sin folio, a causa de que en el diseño se dio preponderancia a mantener una especie de marcos que contrastan dos tenues tintas. En consecuencia, el aparato crítico es difícil de consultar, el hecho de no poder ir a pie de página a ver de qué variante o enmienda está hablando el editor turba la experiencia lectora incluso de alguien familiarizado con las ediciones críticas. Al llegar ahí, haciendo un recorrido de decenas de páginas se aclara que se está usando la última versión revisada por el autor, con tipo de aparato negativo, “es decir, que muestra únicamente el texto original antes de ser enmendado” (p. 258), pero la disposición de las variantes (adhesiones, principalmente), expresadas por letras, hace que la edición crítica sea vista como una encriptada simbología para el lector no especializado, que también podría estar interesado en acceder a dicha información.

En el caso de que se hubiera optado por incluir el aparato crítico a pie de página, resultaría más fácil, para todo tipo de lector, ver qué aporta éste a la obra de Juan Manuel Torres, principalmente, teniendo en cuenta que algunas de las notas contextuales, que sí se expresaron en pie de página, dan cuenta detallada de datos posibles de consultar en otro sitio, como qué es un *larus canus*, especie de gaviota la cual el autor menciona en “El mar”. Pero discurrir en esto sería baladí, porque, por fortuna, la edición ya está en circulación y eso es lo que importa. Además, la anotación contextual no sólo aporta aspectos léxicos, sino que también da al lector coordenadas que explican los paratextos de Torres, asimismo, descifran las continuas alusiones a Polonia y al polaco que hizo en sus creaciones narrativas el también jefe de escritores del Taller de Televisión Infantil, de donde surgió “Plaza Sésamo”, edición mexicana de “Sesame Street”.

Hace 41 años que murió a los 41 años Juan Manuel Torres, poco después de que había sido nombrado asesor de los Talleres de Comunicación de la Universidad Autónoma Metropolitana, en aquel momento tenía pendientes la realización de tres de sus guiones cinematográficos y Meche Carreño ya se había ido del país en compañía del hijo menor del

autor, en tanto él estaba relacionado para ese entonces con la también actriz Delia Casanova. Si bien, durante la última década de su vida, Juan Manuel Torres se dedicó casi exclusivamente a faenas derivadas de la narración audiovisual, el nacido en Minatitlán, Veracruz, el año de la Expropiación Petrolera, es un componente importante de la literatura hispánica de carácter universalista y con *Cuentos y relatos*, el primero de los cuatro tomos que integrarán sus *Obras Completas*, su producción literaria emerge nuevamente.

Nallely Pérez Sánchez
Universidad Nacional Autónoma de México